

_____衛生中心
Centro de Saúde de _____

體檢合格證明
CERTIFICADO DE APTIDÃO FÍSICA
本地航行
(Tráfego Local)

茲證明 _____
Certifico que _____

持有編號為 _____，於 _____ 年 _____ 月 _____ 日由身份證明局
titular do BIR n° _____ de (ano) (mês) (dia)，da Direcção dos

發出之居民身份證，在海事及水務局登記為第 _____ 號海員，具有法律對下列
Serviços de Identificação, inscrição marítima n° _____ da Direcção dos Serviços de

用途所要求之身體狀況：
Assuntos Marítimos e de Água, se encontra nas condições físicas legais para efeitos de:

海員登記 **Inscrição marítima** 登船 **Embarque**

茲再證明，本證明係根據其背面轉載之適用規
Mais certifico que o presente certificado foi passado em conformidade com as
定發出。
disposições aplicáveis que vão transcritas no verso.

有效期至 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Válido até (ano) (mês) (dia)

發出日期 _____ 年 _____ 月 _____ 日
Data de emissão (ano) (mês) (dia)

醫生身份證明及認證 Zona de identificação e autenticação do médico

醫生
O Médico,

海員登記

Inscrição marítima

4月19日第116/99/M號訓令第一條第二款e項：
Alínea e) do nº 2 do artº 1º da Portaria nº 116/99/M, de 19 de Abril:

“根據有關導致不能從事海員職業之疾病、損
“Certificado comprovativo de aptidão física para o desempenho das funções da
傷及殘疾之適用法律而發出之證明能擔任所屬級別
categoria a que se destina, em face das doenças, lesões e deformidades em vigor que de
之職務之體檢合格證明。”
acordo com a lei aplicável, incapacitam para o exercício da profissão.”

登船

Embarque

4月6日第98/99/M號訓令第八條第二款：
Nº 2 do artº 8º da Portaria nº 98/99/M, de 6 de Abril:

“體檢合格證明尤其應載明在船上工作之能力
“Do certificado de aptidão física deve constar, designadamente, a capacidade
以及持有人不患有海上工作能使病情加重之疾病、
para o exercício da actividade a bordo e que o titular não sofre de nenhuma afecção
導致無能力從事海上工作之疾病或對船上其他人
susceptível de ser agravada pelo trabalho do mar, de o tornar incapaz para este trabalho
員之健康造成威脅之疾病。”
ou de acarretar risco para a saúde das outras pessoas que seguem a bordo.”